

РОМАНСКИЕ ЯЗЫКИ: ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ ЛИТЕРАТУРЫ И КУЛЬТУРЫ НАРОДОВ (30 ИЮНЯ 2020 ГОДА)

Скуратов И. В.

Московский государственный областной университет
141014, Московская обл., г. Мытищи, ул. Веры Волошиной, д. 24, Российская Федерация

ROMANIC LANGUAGES: THE INTERACTION OF LITERATURE AND CULTURE OF PEOPLES (30 JUNE 2020)

I. Skuratov

Moscow Region State University
24 ulitsa Very Voloshinoy, Mytishchi 141014, Moscow Region, Russian Federation

30 июня 2020 г. в Московском государственном областном университете проходила 7-ая Международная научная онлайн-конференция «Романские языки: взаимодействие литературы и культуры народов».

На конференции были рассмотрены актуальные вопросы формирования и развития романских языков.

Живой язык никогда не останавливается в своём движении и развитии, хотя и движение, и развитие в разные исторические эпохи могут относиться к разным уровням языка. Это справедливо не только применительно к общенародным языкам, но и к их литературным нормам, которые тоже всё время находятся в движении под воздействием непрерывно развивающихся общенародных языков.

Язык развивается вполне объективно, по независящим от человека условиям, и вместе с тем говорящие на данном языке люди, в первую очередь, выдающиеся писатели и учёные, способны воздействовать на этот же язык, на особенности его лексики и семантики, синтаксиса и стилистики.

В работе конференции приняли участие известные отечественные учёные-романисты, а также зарубежные коллеги из Франции, Швейцарии, Бразилии, Италии.

Важным вкладом в сравнительное изучение близкородственных языков явилось издание в 2020 г. монографии выдающегося учёного – доктора филологических наук, профессора Н. М. Васильевой – «Вопросительное предложение во французском и испанском языках» (на французском языке) / *La phrase interrogative dans les langues française et espagnole*, которая посвящена сравнительному изучению вопросительных предложений в двух романских языках с точки зрения грамматики, семантики и прагматики. Монография представляет несомненный интерес для лингвистов в плане дальнейшего изучения проблематики, связанной с различными аспектами вопросительности: типологией простого и сложного предложения, соотношением грамматики и синтаксиса.

В ходе работы конференции были затронуты нормы литературного языка, которые смешиваются с нормой языка художественной литературы. Между тем это соотносительные, но далеко не тождественные понятия.

Норма литературного языка обязательна для каждого, кто считает себя образованным человеком, тогда как норма языка художественной литературы гораздо подвижнее, более индивидуальна, она обусловлена и личностью писателя, и особенностями того литературного направления, к которому принадлежит данный писатель.

В секции **«Развитие литературных и национальных языков в странах старой и новой Романии»** были представлены доклады профессора из Бразилии Риты де Кассиа Пайва и доктора филологических наук, профессора Е. Н. Михайловой.

В докладе Риты де Кассиа Пайва был подробно рассмотрен анализ отрывка из поэмы Виктора Гюго «Ночь» и её влияние на творчество испанских писателей.

Профессор Е. Н. Михайлова представила XVI в. как важнейший этап в истории французского языка. Одной из главных проблем, связанных с этим процессом, была проблема нормализации языка, состоявшая в выработке единых общезападных норм.

На заседании секции **«Современные подходы к изучению лексики, фонологии, фонетики и орфографии романских языков»** сообщение профессора В. Г. Кузнецова было посвящено процессам метафоризации гипонимов различных типов. Последние, подвергнувшись метафоризации, меняют стилистический регистр на разговорный, просторечный, приобретая при этом специальное значение.

Профессор Г. В. Овчинникова в своём выступлении подняла вопрос о назревшей необходимости продолжить исследования Люсьена Теньера о валентности в синтаксисе и применении валентностных связей к словообразовательной системе нескольких языков.

Профессор И. А. Цыбова посвятила свой доклад сопоставительному словообразованию в современных романских языках (французском, испанском, португальском, итальянском, румынском) и их общим чертам.

В секции **«Морфология и синтаксис романских языков»** наибольший интерес вызвал доклад профессора Н. М. Васильевой, в котором автор выявила основные типы сложных предложений с союзом “si” во французском языке и факторы, определяющие их природу.

На секции **«Романские языки в свете социолингвистики, прагматики и коммуникативной лингвистики»** были представлены доклады профессора Загряскиной Т. Ю. «“Вехи идентичности” в контексте языка и культуры (на примере Прованса/Окситании)» и профессора Е. Л. Туницкой «Французский научный академический дискурс: лингвопрагматический аспект». В них был сделан акцент на понятие «вехи идентичности», под которым подразумеваются идентичные референции, языковые и культурные, возникающие в процессе исторического развития, а также рассмотрены особенности жанра профессионального эссе в двух его вариантах на уровне композиции, макроструктуры и локальной структуры.

В секции **«Интерпретация текста с позиций лингвокультурологии»** доктор филологических наук Е. И. Бойчук посвятила своё сообщение специфике ритма современной французской прозы.

В работе секции **«Вопросы теории и практики перевода»** приняла участие гостья из Италии Габриэлла Серонне, затронувшая вопросы утраты значения при переводе поэзии.

Особый интерес у участников конференции вызвал доклад профессора Н. А. Фененко, в котором были рассмотрены особенности перевода с французского языка на русский общественно-политических неологизмов, образованных от имён собственных.

На заседании секции **«Неология и неография современных романских языков»** приятным сюрпризом стало совместное выступление профессора И. В. Скуратова и гражданина Франции Пьера Алена Дюмона, пригласивших всех

участников международной конференции на прогулку в сад слов, лучшим гидом для которой стал французский язык.

В секции **«Лексикография и терминология»** выступили доктор филологических наук Н. А. Нечаева и доктор филологических наук И. В. Харитоновна. В своих докладах они осветили проблемы языка как науки, который характеризуется взаимодействием быденного языка и научного, создающего целостность картины мира, а также актуальный вопрос современной французской лексикографии – отражение ономотопеического слоя французского языка в системе репрезентации объектов окружающего мира.

В работе секции **«Интеграция новых информационно-коммуникационных технологий в преподавании романских языков»** наибольший интерес вызвали доклады профессора Парижского университета Армель – Жаке Андрие и сотрудника Лингвистического Центра имени Люсьена Теньера, гражданина Швейцарии Ивона Борде. В их выступлениях были затронуты проблемы нейро-

психолингвистики в эпоху информатики, а также сложившаяся ситуация с образованием в XXI в.

Подтверждением тому стало сообщение доктора педагогических наук С. М. Кащук, показавшей, что перенос процесса обучения в цифровую среду является жёстким требованием XXI в. – времени, когда у каждого профессионала должен быть навык быстрой адаптации к стремительным изменениям, происходящим в нашей повседневной, общественной и профессиональной жизни.

Состоявшаяся конференция подтвердила мысль о том, что человеческий язык не только материальная форма мышления, не только средство общения, но и хранитель всего познанного человечеством за всю историю своего существования. Язык впитал в себя культуру народа. У языка есть всеобъемлющая и многогранная единица – слово. Оно является основным языковым материалом, из которого создаётся любой текст на любом языке.

Материал поступил в редакцию 18.01.2021